

нотатом. Обусловленность прямого и переносного значений метафор в данном случае дает возможность определить ассоциативно-образные представления о мире в русском обществе. В ходе анализа отобранных нами 160 инвектив мы выявили, что наиболее продуктивными для переноса наименований предметов и людей в русском социуме являются зоонимы (номинация человека животным, основой которой служит внешний вид или определенные качества животного) и соматизмы (перенос наименований, осуществляемый путем упоминания определенных частей тела человека в качестве его характеристики). Фитонимы (перенос наименований, указывающий на определенные растения), религиозные (номинация кого-либо или чего-либо с негативной эмоциональной оценкой) и сказочные персонажи (в качестве номинации используются представленные в русской культуре персонажи, обладающие негативной коннотацией) представлены в наименьшей степени.

Метафора, основываясь на создании ассоциаций, служит средством образования нового значения лексической единицы. Для метафорического переноса наименований основой могут служить как реальные свойства денотатов, сходство которых устанавливается в ходе конкретного переноса, так и приписываемые характеристики тем или иным денотатам.

1. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М. : Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2006. – 942 с.

## НЕПРАВИЛЬНОСТИ В РОМАНЕ Л.М. ОЛКОТТ «МАЛЕНЬКИЕ ЖЕНЩИНЫ»

*Карась К.А.,*

*студентка 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Дулова Ю.В., ст. преп.*

Луиза Мэй Олкотт – американская писательница, прославившаяся своим всемирно известным романом «Маленькие женщины». Успех романа был настолько велик, что уже через год Луиза Мэй издала продолжение, известное под названием «Хорошие жены». «Маленькие женщины» и «Хорошие жены» составили первую часть трилогии, а выпущенные в 1871 и 1886 годах «Маленькие мужчины» и «Ребята Джо» – вторую и третью части.

Творчество американской писательницы мало изучено, несмотря на огромный вклад романа в мировую литературу. Актуальность темы представленной работы обусловлена необходимостью исследования языка романа «Маленькие женщины».

Цель исследования – выявить особенности литературного языка романа Л.М. Олкотт «Маленькие женщины».

**Материалы и методы.** Материалом исследования является роман «Маленькие женщины» [1]. В данной работе были применены историко-генетический, культурно-исторический, герменевтический и дескриптивный методы.

**Результаты и их обсуждение.** В книге достаточно много неправильностей и домашних слов, которые девочки сами придумали и используют в своем тесном семейном кругу. Одной из центральных героинь, которая часто путает части и формы слов, использует слова в неподходящем контексте, является младшая из сестер – Эми. Будучи 12-летней девочкой, которая ходит в школу и прилежно учится, Эми пытается использовать в своей речи больше длинных и сложных слов, но делает она это довольно неграмотно. Например, *'deggerredation'*. Для определения правильной формы этого слова, употребленного в речи Эми, есть два варианта, т.к. не понятно, что она на самом деле хотела сказать *'degradation'* (деградация) или *'denigration'* (очернение).

Часто маленькую леди очень сложно понять, хотя она меняет лишь одну букву. Примерами таких слов являются *'label'* (чистить) и *'libel'* (честить, клеветать), *'statirical'* (статический) вместо *'satirical'* (сатирический). Есть случаи, когда смысл речи Эми, несмотря на множество ошибок, все-таки поддается пониманию. Примерами являются употребление *'interriagation point'* вместо *'interrogation point'* (вопросительный знак), *'vocabilary'* вместо *'vocabulary'* (вокабуляр), *'parrylized'* вместо *'paralyzed'* (парализованный), *'respeckful'* вместо *'respectful'* (вежливый), здесь Эми просто пропустила букву *t*, *'mortyfyed'* вместо *'mortified'* (униженный), *'testiment'* вместо *'testament'* (завещание).

Неграмотность девочки проявляется еще и в том, что она совершенно не знает определения употребляемых ею слов. Однажды, увидев, как хорошо ее друг держится на коне, Эми обозвала его циклопом *'a cyclops'*. Сестры в ответ лишь рассмеялись и подсказали сестренке верный вариант *'a centaur'* (кентавр). А свою тетюшку она прозвала водорослью *'a samphire'*, хотя хотела сказать *'a vampire'* (вампир). В письме матери Эми перепутала слова *'contradict'* (противоречить) и *'corroborate'* (подтверждать), более того, она пишет неправильно и то и другое: *'contradick'* и *'corroberate'* соответственно.

Эми не знает правил пунктуации, и это относится не только к постановке запятых и тире. В своих письмах маленькая леди не отделяет предложения друг от друга, не ставит точки и вопросительные знаки, где требуется, поэтому ее письменная речь – это сплошной текст, у которого четко видны лишь начало и конец. Указывая дату, Эми, стараясь выглядеть умнее, допустила ошибки вместо *'20th day of Nov. Anno Domini'* (хотя следовало бы написать просто AD) *'1861'* Эми написала *'20th day of Nov. Anni Domino 1861'* (20 день ноября, 1861 год от Рождества Христова). Также есть пару ошибок в речи Эми, которые связаны с ее пылким влечением к французскому языку, но ошибки эти мелкие и не критичные, ведь она еще только начала изучать язык, как пример можно привести фразу *'commu la fo'*, оригиналом которой является выражение *'comme iln faut'*.

Есть в тексте пару слов, которые можно считать «домашними». Для девочек они не являются неправильными и не вызывают смущения. Примерами таких слов являются *'tryinger'* (позористей) и *'fess'* (поведаться), в тексте это слово является сокращенной формой *'confess'* (исповедаться).

**Заключение.** Роман является полуавтобиографическим, и Луиза Мэй Олкотт намеренно использует неправильные формы слов, чтобы показать то домашнее общение, которое было на самом деле. Такой стиль написания произведения приятен читателям, и он не только не затрудняет прочтение, а делает его еще более интересным.

1. Little Women [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.gutenberg.org/ebooks/37106>. – Date of access: 27.03.2021.

## ТРАГЕДИЯ РАБСТВА В РОМАНАХ Г. БИЧЕР-СТОУ «ХИЖИНА ДЯДИ ТОМА» И Т. МОРРИСОН «ВОЗЛЮБЛЕННАЯ»

Каримова А.Р.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М.Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Гладкова А.А., канд. филол. наук., доцент

В современном западном мире наблюдается тенденция к переосмыслению трагического периода в истории Америки, связанного с угнетением афроамериканского населения. В литературе США тема рабства была ключевой на протяжении нескольких десятилетий. Так, в XIX веке Гарриет Бичер-Стоу был написан один из первых реалистических романов («Хижина дяди Тома»), который имел эффект разорвавшейся бомбы, подвигнувшей Америку к осмыслению трагедии порабощения негритянского населения южных штатов. В XX веке эстафету приняла Харпер Ли (роман «Убить пересмешника») и Тони Моррисон (роман «Возлюбленная»), которые обратились к проблеме угнетения, расширив и углубив её.

Актуальность исследования заключается в том, что впервые в отечественном литературоведении проводится компаративный анализ романов Г. Бичер-Стоу и Т. Моррисон с учётом новейших критических исследований [2], [3]. Цель работы – определить особенности индивидуально-авторского подхода Г. Бичер-Стоу и Т. Моррисон к теме рабства на примере романов «Хижина дяди Тома» и «Возлюбленная».

**Материал и методы.** Материалом исследования стали романы Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» (1852) и Т. Моррисон «Возлюбленная». Основными методами исследования стали исторический метод, а также метод компаративного анализа художественных произведений.

**Результаты и их обсуждение.** Роман Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» обращён к ключевой проблеме американского общества XIX века – проблеме рабства. Три этапа жизни главного героя связаны с его пребыванием у трёх разных хозяев: мистер Шелби гуманно обходился со своими рабами, но был вынужден за долги продать Тома мистеру Гейли. Рабов лишали семей, могли продавать детей отдельно, что вело к нечеловеческим страданиям их матерей.